COMANCHE CONSONANT MUTATION: INITIAL ASSOCIATION OR FEATURE SPREAD?
James L. Armagost .................................................... 1

THE ALESA NOUN PHRASE
Eugene Buckley .......................................................... 20

LINGUISTIC BORROWING IN CHICANO LITERATURE
Eliverio Chavez .......................................................... 37

KOASATI COMPARATIVE CONSTRUCTIONS
Geoffrey Kimball ...................................................... 47

UNDERLYING NASALS IN CROW, HIDATSA AND PROTO-MISSOURI RIVER (SIOUAN)
Jack Martin .............................................................. 57

A SPECIAL WORD IN JAMUUAL DIJOUENO
Amy Miller ............................................................... 68

THE FOCUS ANTIPASSIVE IN K'ICHE' MAYAN
Clifton Pye ............................................................ 88

AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF KIOWA-TANOAN
Robert Sprout ......................................................... 98

Cumulative Contents of Volumes 1-14 ................................ 115
A SPECIAL WORD IN JAMUL DIEGUEÑO

Amy Miller

Abstract: The word naynaa which occurs in the Jamul dialect of Diegueño has four functions: it is used as an emphatic, as an emphatic marker of coreference between a possessor and the subject of its clause, in the reflexive construction, and as an emphatic same-subject marking device in complex sentences. This paper describes the uses of naynaa in detail.

This is a descriptive paper concerned with the word naynaa which occurs in the Jamul dialect of Diegueño, a Yuman language spoken in the San Diego area. Naynaa has four functions: it is used as an emphatic, as an emphatic marker of coreference between a possessor and the subject of its clause, in the reflexive construction, and as an emphatic same-subject marking device in complex sentences. These uses are illustrated in (1).2

(1.a) naynaa k-wi
    imp-do
    'Do it yourself!'  

(1.b) naynaa aa-pu  chemlaay
    language-dem 3=not=know=pl
    'They don't know [how to speak] their own language'

(1.c) naynaa mat  m-wi-w-a
    refl 2-see-Q
    'Can you see yourself?'

(1.d) nyayiw kwexpahw w-rar  naynaa w-maaw-x-1t
    things non=green 3-cook 3-eat-irr-purb
    'She cooked those vegetables to eat herself'

I will leave naynaa un glossed.

Naynaa has two principal forms: nayyaa and naynast. The final segment of the latter form is discussed in section 7.2. (Until then, I shall refer to either form of the word as naynaa).

In this paper, I describe naynaa's uses in detail, beginning with its use as an emphatic in section 2. Sections 3, 4, and 5 treat its possessive, reflexive, and same-subject marking uses. (For expository convenience, I use subscripts to distinguish among these different uses). In section 6, I show that naynaa derives

historically from a verb, and in section 7 I consider the problem of its synchronic status. A few relevant facts about the language are given in section 1.

1. Some Facts about Jamul Diegueño

Jamul, like other dialects of Diegueño and other Yuman languages, has SOV word order. Its major word classes are noun and verb. Person of subject (and first or second person object) are marked by prefixes on the verb. Lexical pronouns are not required. The case marking of nominals is optional (for discussion, see Gorbet 1976). Clauses may be connected by means of switch reference marking, and/or by various other grammatical devices (see Miller 1988). Relative clauses are head-internal (see Gorbet 1974).

2. Nayna as Emphatic

Naynae may function as an emphatic, "emphasizing" the subject of a clause or sentence, by which I mean that it indicates that the subject is somehow remarkable, or that he acted alone, unaided, or voluntarily. This can be seen in (1.a) and in the examples in (2). I will refer to naynaa in this use as naynaa.

(2.a) wá'aa-c naynaa w-tak door-di k-3-opwe 'The door opened all by itself'
(2.b) naynaa akaway paa 3-turn 3-arrive 'He came back of his own accord'
(2.c) naynaa María meshkwally-pes mj'íamit nya-meshkwally-km María 3-brother-inf others-pl when-3-brother-irr=poss 'He always picks on María himself, but if other boys pick or her ...'
(2.d) akuyt daynaa w-chaw broom 3-make 'She made her brooms herself'

Naynaa usually occurs immediately following the lexical subject, if one is present (cf. 2.a). Otherwise, it may occur sentence-internally, as in (2.b,c), or it may follow a proposed object, as in (2.d).

The subject is the only argument which naynaa can emphasize. (3.b) demonstrates that even when naynaa immediately follows an object noun phrase it must be interpreted as emphasizing the subject.

6
(1.a) naynaa kwaw-pay uuniw chuuway
    chief  =speak-to
    'I spoke to the chief myself (#himself)'

(1.b) kwaw-pay naynaa uuniw chuuway
    chief  =speak-to
    'I spoke to the chief myself (#himself)'

Notice that naynaa follows the clitic -t, which marks subject case, in (2.a). This clitic is always the last item of the subject noun phrase; paynaa, which follows it, lies outside of the subject noun phrase.

2. Naynaa in Possessive Constructions

3. Possessive Constructions. Possessed nouns take prefixes indicating the person of their possessor:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Person</th>
<th>Possessive Prefix</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd</td>
<td>m</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd</td>
<td>kw</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- for most kinship terms
- elsewhere

In addition, many (usually alienably) possessed nouns are marked with the prefix ny-, which follows the personal prefix.

In a fully specified possessive construction, a noun or lexical pronoun naming the possessor precedes the possessed noun. If a lexical pronoun, it appears in non-subject form; if a noun, it is unmarked for case.

(4.a) ... Evelyn ny-armewi wutak-x tapaa-t ...
Evelyn pos-car 3=say=open-irr 3=loc=say-SS
'... he was trying to break into Evelyn's car ...'

(4.b) mat peya-t nysap ny-wa llyewii
     place this-adj my pos-house 3=look alike
'This place reminds me of home (lit. resembles my house)'

When the identity of the possessor is understood, the possessor need not be lexicalized:

(5) ny-wa  taa-sama
    pos-house 3=send
    'They sent him home (lit. to his house)'

When the possessor of one argument of a clause is coreferential with another argument of that clause, the referent is lexicalized at most once. This can be seen in (6), where the possessor of wa is (under this interpretation) coreferential with the lexically realized subject like'the'.
Possessive constructions which are not fully specified, such as those in (5) and (6) are ambiguous: in appropriate contexts, these examples could be interpreted as 'She sent him to her/my/another's house' and '....the rabbit came back to my/another’s house.'

For future reference, note that the fully specified possessive construction constitutes a syntactic constituent: no word or phrase may intervene between the possessed noun and the lexical noun or pronom function (syntactically as possessor, and the entire construction may be shifted in certain pragmatic circumstances, for instance in the "afterthought":

(7) kuutoch-pu nye'-iny raw Maria ku-nt+xwany-pu-t
    sorni-flour-dem 3p/1-give nab Maria 3-possister-dem-ej
    'She used to give me some flour, Maria's sister [that 1a]'

3.2. Possessive Constructions with Naynaa. Naynaa may appear in a possessive construction when the possessor corefers with the subject of the clause. (I will refer to naynaa in possessive constructions as naynaa2.) Its appearance makes this coreference explicit and emphatic. The sentences in (5), unlike those in (5,6) above, are unambiguous.

(8.a) naynaa ny-awxwil taanaa tewaa
      pos-car 3-cause-run 3ipoo-aux
      'He's driving his own (*other's) car [for once]'

(8.b) ilpa-pu-t naynaa ny-wa allymar
      man-dem-ej pos-house 3-cause-burn
      'That man set fire to his own (*other's) house'

(8.c) naynaa ny-wa taaxaam
      pos-house 3-send
      'She sent him to her own (*his/*other's) house'

Two facts suggest that the sequence of naynaa2 plus possessed noun comprises a syntactic constituent. First, the entire construction may be shifted in certain pragmatic circumstances, as in (9), a permutation of (8.b).

(9) naynaa ny-wa ilpa-pu-t allymar
    pos-house man-dem-ej 3-cause-burn
    'That man set fire to his own house!'

Second, the subject-coreferential possessive interpretation is possible only when naynaa is adjacent to the possessed noun. Otherwise, the possessor of the noun need not be interpreted as
coreferential with the subject, and *maynə* is interpreted as the emphatic *maynə*. This is exemplified by the contrast between (10.a) (where *maynə* is adjacent to the possessed noun *nywa* and where the possessor of *nywa* is interpreted as coreferential with the subject) and (10.b) (where *maynə* is not adjacent to *nywa* and where this interpretation is not necessary).

(10.a) Maria Tom maynə ny-wa ta-səama
Maria Tom pos-house 3-send
'Maria sent Tom to her own house'

(10.b) Maria maynə Tom ny-wa ta-səama
Maria Tom pos-house 3-send
'Maria herself sent Tom to (his/her/another’s) house'

4. Reflexive/Reciprocal Constructions

4.1. Reflexives in Related Dialects and Languages. In other dialects of Diegueño, and in the Yuman languages most closely related to it (the California-Delta and River subfamilies), reflexivization and reciprocal action are marked by the proclitic *mat*. An example from the Mesa Grande dialect of Diegueño (Couro and Langdon 1975:183) is given in (11).

(11) 'enaa-ily mat 'wusu
water-<n refl 1-see
'I saw myself in the water'

4.2. Reflexives in Jamul Diegueño. In Jamul, too, *mat* marks reflexive and reciprocal reference. Examples are given in (12).

(12.a) xatt mat xanin
dog refl 3snake
'The dog shook itself'

(12.b) mat sxwam
refl 1scratch
'I scratched myself'

(12.c) mat tetekyuut
refl 3greet-sp
'They greeted one another'

(12.d) Maria Tom mat mɛsti
Maria Tom refl 3dislike
'Maria and Tom don't get along, dislike each other'

Often, *maynə* appears in reflexive constructions, where it immediately precedes *mat*, as in (13).
Nayna does not often appear in reciprocal constructions.

The reflexive constructions in which nayna regularly appears can be characterized as those naming actions not typically performed on or directed toward oneself. (Acts of seeing are normally directed toward things other than oneself, for instance, and the things one typically kills are game animals.) While nayna may be omitted from these constructions, versions in which it appears are preferred to versions in which it does not. On the other hand, in reflexive constructions naming actions which are commonly performed on or directed toward oneself (e.g. those exemplified in (12.a,b)), nayna tends not to appear.7

Apparently, then, that when nayna appears in reflexive constructions it signals that coreference between the subject and object is remarkable. I will call nayna thus used nayna.8

A number of verbs which are marked with the clitic mat cannot be considered true reflexives9 synchronically. Some of these verbs do not occur independently of mat as transitive verbs; examples are mat kizik 'feel uneasy' and mat unuqap 'play'. Others do occur independently of mat as transitive verbs, but with a difference in meaning. Consider the verb mat chaaqaya 'be stuck up'. While chaaqaya is a transitive verb, it means 'brag about'. Furthermore, chaaqaya has a reflexive form nayna mat chaaqaya 'brag about oneself' which differs in both form and meaning from mat chaaqaya 'be stuck up'. Similarly, mat pshaw 'be careful' differs slightly in meaning from the reflexive form nayna mat pshaw 'take care of oneself', as does mat nyxiyimir 'get hurt' from nayna mat nyxiyimir 'hurt oneself'. In these cases, verbs marked with mat are middle verbs, while verbs marked with nayna mat are true reflexives.

To sum up, reciprocal reference in Jamul is marked by the clitic mat. Reflexivization is marked by the clitic mat when the fact that the subject acts upon himself is not remarkable. When reflexivity is seen as remarkable, nayna, immediately precedes mat. Mat is also used to mark middle verbs, and the cooccurrence of nayna with mat distinguished the true reflexive forms of certain verbs from their middle forms. I suspect that the use of nayna will
eventually grammaticalize with the result that *anyaa mat* will be
the new marker of true reflexivization in Jamul.

5. **Naynna in Complex Sentences**

5.1. **Complex Sentences in Jamul.** A detailed discussion of complex
sentences can be found in Miller (1988); only relevant details are
given here. Jamul has, in addition to nominalization and relativi-
zation, a variety of clause linking devices. The most versatile and
most widely used of these is the switch reference system, a system
of morphosyntactic devices which indicate whether the subject of one
clause is "the same as" or "different from" the subject of another,
usually adjacent, clause. Jamul has two same-subject suffixes,
which appear optionally (the degree to which they are likely to
appear can be stated in phonological terms; see Miller 1988): -i
links clauses in realis constructions and -k links clauses in
irrealis constructions. Jamul’s different-subject suffixes, which
appear obligatorily, are -tch and -t, 10 which link clauses in realis
constructions, and -kg, which links clauses in irrealis construc-
tions. A variety of other clause-linking devices are found as well,
including grammatical words and morphemes which mark purpose
clauses, reason clauses, adverbial clauses, clauses naming tem-
porally sequenced events (‘then’ clauses), ‘when/if’ clauses, and
counterfactual conditional clauses. Switch reference marking may
appear with all clause-linking devices that are non-suffixal. It
does not appear in nominalized complement clauses nor in relative
clauses.

5.2. **Complex Sentences with Naynna.** Naynna has a special function
in complex sentences (where I will call it *naynna*); it indicates
that the subject of one clause corefers with the subject of a
another clause in the same sentence.11 The sentences in (14) exem-
plify this: in (14a), the subject of ‘fail’ must be interpreted as
‘Tom’, and (14b) is grammatical only if the subject of ‘pregnant’
is interpreted as ‘Juan’.

(14a) Tom kw-moyuy llewak nya-w-chaw naynna w-call
Tom 3-relative J-mother when-3-perf
3-fail
‘Tom socked his mother and then (Tom/your mother/other) fell
down’

(14b) Juan-t Maria nya-w-wuw naynna w-tuuy tewa
Juan-r Maria when-3-say 3-pregnant 3-local aux
‘When Juan met Maria, (Juan/your Maria/other) was pregnant’

Naynna is used only in certain pragmatic circumstances. It has
an emphatic function: it not only indicates coreference of subjects
across clauses but also connotes that this coreference is remark-
able. When the speaker does not wish to connote that the corefer-
ence of subjects across clauses is remarkable, *naynna* does not
appear; compare the sentences in (15) with those in (14).
(15.a) Tom kw-meuyuy llewak nya-w-chaw skan-t w-aam
Tom 3-relative j=jump when-3-perf j=fly-SS 3-go=away
'Tom punched his brother and then ran off.'

(15.b) Sally nya-paa w-tuuy tewa
Sally when-3-arrive 3-pregnant 3=loc-aux
'When Sally came here, she was pregnant.'

**Naynaa** may be used in all types of complex sentences. 'When' clause constructions were seen in (14). (16–21) below exemplify the use of **Naynaa** in constructions involving adverbial clauses, reason clauses, 'then'-clauses, purpose clauses, counterfactual conditions, and simple switch reference constructions. Examples of **Naynaa** in relative clauses and nominalized complement constructions will be seen below in (13) and (25).

(16) Ilye'saw-pu w-sam-x tuuyaw-pen naynaa oh'æn rabbit=dead 3-est-irr 3=loc-auxAdj 3=goof
'He had been all ready to eat the rabbit, but then he (himself/other) goofed.'

(17) shuuyaw map xemaw kenat naynaa wi
wait-for 1=wait neg because 1=do
'I didn't want to wait for her, so I did it myself (*no another did it himself/herself).*'

(18) xekwall kavaay ilyawachaa nyasoom naynaa ilyewa
child horse j=jump j=mount then 3=nawet
'He put the child up on the horse and then (he/other) climbed up [behind him].'

(19) nya'wiw kwexepshiw w-rar naynaa w-sam-x-it
things non=green 3-cook 3-eat-irr-purp
'She cooked these vegetables to eat herself (*for another to eat.*)'

(20) xenu xemaw-puk naynaa w-sa-um tuuyaw
3=sick neg-if 3-3-go-irr-OS 3=hapnen
'If he hadn't been sick, he (other) would have gone himself.'

(21) Maria gayet w-pap-t naynaa w-aam
Maria cookie 3-bake=SS 3=eat
'Maria made cookies and ate them herself (*another ate them.*)'

Each of the sentences above except (17) contains two clauses, and the subject of the second clause must be interpreted as coreferential with the subject of the first clause. (17) contains three clauses; the subject of its third clause must be interpreted as coreferential with the subject of the second. In (16, 17, 18, 20, 21), **Naynaa** appears in an independent clause and indicates coreference with the subject of a preceding dependent clause; in (15), it
appears in a dependent clause and indicates coreference with the subject of a preceding independent clause.

5.3. Clause Affiliation. For future reference, I shall demonstrate that *naynas* belongs syntactically to the clause which contain the closest verb on its right and that it may be surrounded by material from this clause. This is most easily seen in relative clauses.

Dieguño relative clauses are head-internal; for discussion, see Gorbet (1979a). In the Jamil dialect, the head of the relative clause may be topicalized by being shifted to the leftmost boundary of the relative clause. This is exemplified in (22.b); compare (22.a) where the head has not been topicalized. (Relative clauses are set off with brackets.)

(22.a) [Maria leech ch'ashaak]-pu *manwi-a*
    *Maria milk* 3*spring-dem 2*do*what-Q
    'What did you do with the milk Maria brought home?'

(22.b) [Leech Maria ch'ashaak]-pu *manwi-a*
    milk *Maria 3*spring-dem 2*do*what-Q
    'What did you do with the milk Maria brought home?'

*Naynas* may appear in a relative clause, indicating that the subject of the relative clause is coreferential with that of the clause in which it is embedded, as in (23). The head of the relative clause may be topicalized, in which case it precedes *naynas* as shown in (23.b).

(23.a) [naynas paap aflir-pu] *nemuxay*
    potatoes 3*fry-dem 3*like
    *He likes potatoes that he (mother) fries himself*

(23.b) [paap naynas aflir-pu] *nemuxay*
    potatoes 3*fry-dem 3*like
    *He likes potatoes that he (mother) fries himself*

Notice also that the linear position of *naynas* in (23.a,b)
appears to parallel that of the relative clause's lexical subject in
(22.a,b). In other types of complex sentences, too, *naynas* appears
to occupy the syntactic slot in its clause which a lexical sub-
ject, if present, would occupy: compare (16) above with (24).

(24) *liyke'asw-pu w-saw-x tuuyaw-yes xattpa-pu-t paat nar*
    *rabit-dem 3*ear-irr 3*loc-eaux-adv coyote-dem-ej 3*arrive-SS 3*steal
    *He had been all ready to eat the rabbit, but Coyote arrived and
    took it from him!*

Similar comparisons can be made with the remaining types of complex
sentences; examples are available on request.
5.4. Coreference with the Subject of a Following Clause. Although it typically occurs in a non-initial clause and indicates coreference between the subject of its own clause and that of the preceding clause, in certain circumstances maynaa may appear initially in a complex sentence. An example of this has already been seen in (23.a); another is presented in (25). The subject of maynaa's clause must corefer with the subject of uuyawa in (25).

(25) naynaak' w-tuum-x-pu uuyawa xemasaw 3-pay-jrr-dem 3-know neg 'She didn't know that she (mother) had to pay for it herself'

Sentence-initial maynaa indicates coreference across clauses only when it occurs in a nominalized relative or in a nominalized complement explicitly marked such by the demonstrative clitic -pu. When maynaa occurs initially in a complex sentence and the clause in which it occurs is not a nominalized relative or complement clause, maynaa is interpreted not as maynaa, which encodes coreference across clauses but as the emphatic maynaa. This can be seen in (26); another example is (2.c).

(26) maynaat chaw-x tapaa-chm w-xwak 1=fix-irr 1=loc-mux-DS 3-break 'I tried to fix it myself and it broke'

5.5. Coreference with the Subject of a Non-Adjacent Clause. Maynaa is sometimes used to indicate that the subject of its clause corefers with that of a non-adjacent preceding clause. This can be seen in (27).

(27) Maria tamaa w-chaw-pu may nemuxay xemasaw-pen maynaat nemuxay Maria tamaa 3-make-dem neg 1=like neg-advers 3=like 'I don't like Maria's tamales but she likes them' (lit. 'Although I don't like the tamales Maria makes, she likes them')

All examples of this phenomenon which I have been able to elicit involve the adversative construction. I suspect that the peculiar semantics of this construction are responsible for the construal of maynaa with the subject of the non-adjacent clause. In (27), for instance, the adversative clause ('Although I don't like the tamales Maria makes') has a meaning contradictory to the meaning of the clause in which maynaa occurs; thus if the subject of the latter were conjoined with that of the former the sentence would not make sense. Further investigation is needed to determine whether similar interpretations are possible in constructions where coreference with the adjacent clause is not ruled out pragmatically.

5.6. Coreference with Posaana. Maynaa may be used in complex sentences to indicate coreference between the subject of one clause and the possessor of the subject of another clause in the same sentence. Consider the example in (28). Maynaa appears in the second
clause of this sentence and indicates that the possessor of the subject of its clause is coreferential with the (third person plural) subject of the preceding clause.

(28) nyexay-pu nyaam uuitu Yu xemayay leep-pu
souh-dem really 3-give=pi aux boy orphan-dem
'Soup was all they ever gave him, the orphan boy.'

nayaay ny-xaakwael xna'maw kwa'saan w-saw-pes
their=employ pass-children food nonnegood 3-eat=pi=adv
although their own children ate good food'

In the examples in (29), the subject of nayaay is clause may be interpreted as coreferential with the possessor of the subject of the preceding clause.

(29.a) Linda ny-famii Hsaa-xly nyexawy-k-pes nayaay chetsa-t ...
Linda post-family Campo-in 3-live=adv 3-exit-SS
'Linda's family lives in Campo, but she (herself) left and ...'

(29.b) Maria kw-nuun nya-xnu nayaay phaw
Maria 3-sibling when-3-sick 3-care=for
'When Maria's brother was sick, she took care of him (herself)'

(29.c) nyaay phalay w-aam-pes nayaay masu
(ny) 1=0=sister 3-gosaway=adv 1=must=do
'My older sister left, but I (myself) didn't.'

Sentences like those in (29) may also have another reading, in which the subject of nayaay's clause is coreferential with the (entire) subject of the preceding clause, if such a reading is pragmatically and grammatically possible. For instance, (29.b) may also be interpreted as 'When Maria's brother was sick, he took care of (someone) himself'. Notice, though, that a similar reading of (29.c) is impossible for grammatical (not to mention pragmatic) reasons: The verb of nayaay's clause appears in an unambiguous first person form. The subject of the clause which precedes it is third person; thus the only interpretation possible of the sentence is that in which nayaay is construed as coreferential with the first person possessor of the subject of the first clause.

5.2. Same-Subject Nayaay vs. the Same-Subject Suffixes. Although nayaay functions as a marker of subject coreference, it differs in subtle ways from the same-subject switch reference suffixes. First, switch reference suffixes are not used in conjunction with suffixal clause-linking devices nor in relative clauses nor in nominalized clauses; nayaay, on the other hand, is used in these places (cf. 16.20.21.29). Second, switch reference suffixes appear only on dependent clauses; nayaay, on the other hand, may appear in a non-initial clause regardless of the dependency relations between this clause and the relevant preceding clause. Third, nayaay may
indicate coreference between the subject of one clause and the post-
subject of the subject of another (cf. 5.6); switch reference suf-
fices may do no such thing.

Less subtle differences are these: First, *naynay* has an
emphatic function, while the same-subject switch reference suffixes do not. Second, the appearance of same-subject switch reference
suffixes is phonologically governed—they tend to disappear in
certain phonological environments. The appearance of *naynay*, on
the other hand, is pragmatically governed, and when it is used, it
is a salient, stress-bearing word.

5.8. A Note on *Naynay* and Logophoric Elements. "Logophoric" ele-
ments have received much attention in recent literature (Clements
1987). These are special grammatical morphemes (often pronouns)
which appear in clausal complements 19 of verbs of saying, thinking,
and feeling and which indicate coreference between an argument in
the complement clause and an argument in the higher clause. An
example from Ewe (Clements 1975) appears in (30); the logophoric
pronoun is glossed 'LOG'.

(30) Kofi be ye-dzo
     Kofi say LOG-leave
'Kofi says that he (Kofi/other) left'

If an ordinary pronoun, rather than the logophoric pronoun, is used
in this context, it is interpreted as disjoint in reference from the
relevant argument of the higher clause. This can be seen in (31)
(likewise from Clements 1975), where the ordinary pronoun is glossed
'FN'.

(31) Kofi be e-dzo
     Kofi say FN-leave
'Kofi says that he (other/Kofi) left'

According to Clements (1975:141), the logophoric pronoun refers back
to that argument of the higher clause whose speech, thoughts, feel-
ings, or general state of consciousness are ... reported in the
embedded clause. Details of the syntax and use of logophoric ele-
ments differ slightly across the languages which have them, but
Clements's characterization seems to hold cross-linguistically.

*Naynay*, and logophoric elements are similar in that both indi-
cate coreference across clauses. However, they differ in important
ways. While logophoric pronouns are used in a limited set of syn-
tactic and semantic circumstances, *naynay* is used freely. It is
not restricted to complement clauses; we have seen that it may occur
in a wide variety of complex sentence types and that it is found in
independent clauses as well dependent clauses. More importantly, as
the examples in (14) and (16-21) demonstrate, *naynay* is not
restricted to contexts involving the reporting of speech, thoughts, feelings, or general states of consciousness. For these reasons, I do not consider naynas1 a logophoric element.

6. Diachronic Source of Naynas

naynas derives historically from a verb,15 as is evident from the fact that it occasionally appears bearing residual verbal morphology. For example, naynas sometimes appears with a prefix q-, the residue of the second person subject prefix,16 when associated with a second person subject. (This happens only rarely; naynas is not usually inflected for person of subject.) An example is given in (32).

(32) m-naynas k-w1m
    2- imp-see
    'See for yourself'

Furthermore, naynas sometimes appears with a final segment k in irrealis constructions. (This too is rare.) One example appears below and another in (25) above. The shape and position of this segment, along with the fact that all of its occurrences take place in irrealis contexts, strongly suggest that it is the residue of the irrealis same-subject suffix -k.

(33) Jose naynasak w-rar-x w-1
    Jose 3-cook-irr 3-day
    'Jose said he would cook it himself'

The hypothesis that naynas was once a verb suggests a diachronic source for the k which often appears as its final segment: this k must once have been the realis same-subject suffix -k, alternating with the irrealis same-subject suffix -k in irrealis contexts.

Thus it is clear that naynas derives historically from a verb which occurred as a dependent clause in a same-subject switch reference construction.

I. The Synchronic Status of Naynas

7.1. Naynas. Naynas cannot be considered a verb synchronically. First, it does not normally inflect for person of subject. Second, its final segment k no longer productively alternates with -k in irrealis contexts (cf. 19, 20; more examples available on request) and thus cannot be considered the realis same-subject suffix.

Synchronically, naynas1 can be considered simply an emphatic.17 Naynas3, as suggested in 4.2, may be in the process of grammaticalizing as part of a new reflexive marker naynas mut. The synchronic status of naynas2 and naynas4 will be discussed in section 7.3.
7.2. The Final Segment t. The final segment t which often appears on naynas derives historically from the realis same-subject suffix but cannot be analyzed as this suffix synchronically. In this section I consider the question of what the synchronic status of the final segment t might be.

While alternation between naynas and naynat is not completely systematic, its distribution follows clear tendencies. The t-final form rarely appears in reflexive and emphatic possessive constructions. In simple emphatic and emphatic same-subject-marking constructions, however, the t-final form appears roughly 80% of the time.\(^{18}\)

A brief summary of subject case marking is now in order. Jamul has a subject case marking clitic -t, which appears obligatorily on demonstratives and optionally elsewhere.\(^{19}\) Lexical pronouns have distinct subject and non-subject forms; their subject forms end in t (which is segmentable historically if not synchronically as the subject case marker).

Nayna (1971:159) has observed that in case-marking languages, ordinary emphatic (which have functions are roughly equivalent to that of naynas) may bear nominative case marking; he cites Arabic and Hungarian as cases in point. This leads me to suspect that the final t which appears on naynas might be being reassigned as the subject case marker -t (or as the final -t associated with the subject forms of lexical pronouns).

7.3. More Speculation. Possessive naynas and same-subject marking naynas behave syntactically like noun phrases. In particular, nayansta, like lexically realized nominal possessors, must appear immediately adjacent to the possessed noun, and together with the possessed noun it forms a syntactic constituent which may be postposed (cf. section 3).\(^{21}\) Naynasa, as seen in 5.3, occupies the syntagmatic slot when a lexically realized subject would occupy if present — even in clauses with permuted constituent order. Furthermore, both naynasa and naynas have asparagus functions: the former indicates coreference with a clausemate subject, and the latter indicates coreference with the subject of another clause.

Perhaps then, naynasa and naynas have been reanalyzed as special possessive and same-subject marking pronouns.\(^{22}\)

A synchronic analysis of nayna's final t as the subject case marker would nicely complement an analysis of naynas as a special possessive and same-subject marking pronoun. If naynasa were analyzed as a possessive pronoun, one would expect it to lack a subject case marker (as do other lexical pronouns in the fully specified possessive construction; cf. 3.1). If naynas were analyzed as a special subject pronoun, one would of course expect it to appear with the subject case marker (or with the final -t associated with...
the subject forms of pronouns). The distribution of t-final and vowel-final forms of naynay reported in 7.2 conforms closely, if not perfectly, to these expectations. (The discrepancies may reflect that the reanalysis of naynay's final t is not yet complete.)

The suggestions made here and in 7.2 are highly speculative and might be taken as a hypothesis to investigate in further research.

3. Closing Remarks

I have described naynay's four uses and their syntactic characteristics. Syntactically, the four uses of naynay differ from one another considerably; in terms of their functions, however, they remain quite similar to one another.

All uses of naynay have an emphatic function. Naynay, "emphasizes" a subject in that it indicates that the subject is somehow remarkable (see note 4) or that he acted alone, unaided, or voluntarily. Possessive naynay encodes emphatic coreference between a possessor and the subject of its clause; that is, it connotes that this coreference is remarkable. Same-subject-marking naynay encodes emphatic coreference between the subject of one clause and the subject of another. Finally, in its typical use in reflexive constructions naynay is emphatic: it indicates that coreference between subject and object is remarkable. (If, as other facts discussed in section 4 suggest, naynay is eventually grammaticalized as part of a new reflexive marker naynay nth, this emphatic function will be lost.)

In three of its uses, naynay has an anaphoric function: it indicates coreference with a subject. Possessive naynay and reflexive naynay indicate coreference with a clausemate subject, while same-subject-marking naynay indicates coreference between the subject of the clause in which it occurs and the subject of another clause in the same sentence. Furthermore, while naynay, as not anaphoric, is nonetheless bound to the subject of its clause in the sense that the subject is the only element of the clause which it can be interpreted as "emphasizing".

NOTES

1. This is a revised version of a paper (originally titled "A special pronoun in January") read at the Han Festival Conference, University of California, Santa Cruz, in June 1986. I would like to thank Bill Robboy, Peggy Speas, Sandra Thompson, and especially
Margaret Langdon for helpful comments on intermediate versions. My consultant is Mrs. Oennie Walker of San Diego, whose patience and generosity I deeply appreciate.

2. The following abbreviations are used in interlinear glosses: adv, adverbial; aug, augment; dem, demonstrative; DS, realis different subject; hab, habitual; imp, imperative; irr, irrealis; irr=DS, irrealis different subject; irr=DS, irrealis same subject; loc, locational auxiliary; nom, nominalizer; neg, negative; perf, perfective auxiliary; pl, plural; pos, alienably possessed; purp, purposive; q, question; refl, reflexive; sj, subject; SS, realis same subject; 1, first person subject or first person possessor; 2, second person subject or possessor; 3, third person subject or possessor; #/, person of subject/person of object (note: third person objects are not indexed by pronominal prefixes). The symbol = is used to separate the parts of the gloss of a morpheme. Morpheme boundaries are indicated by a dash.

Data are presented in a practical orthography adapted from that of Couros and Hutchinson (1972). The symbols 'ch, kw, ll, lly, ly, ny, on, ow represent /tʃ, kʰ, l, l, l, n, o/. A long vowel is one inorganic vowel schwa. The symbol * is used to separate adjacent like vowels. I omit schwa at morpheme boundaries.

3. In this paper, I will use the term "lexical pronoun" to refer both to lexical pronouns and to those lexical demonstratives which may be used for textual (as well as spatial) deixis and which fulfill the function of third person pronouns.

4. More precisely, the fact that the subject's referent fulfills whatever semantic role is associated with the subject of the relevant verb is seen as remarkable by the speaker.

5. Similar interpretations of emphatics are found in other languages; see Wayne (1971) and Edmundson and Plank (1978).

6. (3.a) is preferred to (3.b). (3.b) was judged grammatical (with the meaning 'I spoke to the chief myself/"himself") by my consultant, but she did not produce it herself.

7. Faltz (1985:242-3) notes that the distribution of the emphatic self is Middle English reflexive construction follows a similar pattern.

8. I consider true reflexives to be forms of ordinary transitive verbs which happen to have objects coreferential with their subjects.

9. Langdon and Munro (1979) point out that "name" need not always mean "strictly coreferential": switch reference constructions involving weather verbs and names in which the subjects of two
clauses overlap in reference constitute cases in point. Precise
terms like "coreferential" are thus not accurate, and for this rea-
son Langdon and Humro's deliberately imprecise terms "same as" and
"different from" are used here.

10. This analysis of the different-subject suffix -m is ten-
tative.

11. Edmundson and Plank (1978:388-92) observe that in
English, a similar effect sometimes obtains when the subject of a
non-initial clause is emphasized with himself.

12. The final segment k which appears here will be discussed
in section 7.

13. Similar phenomena have been observed in studies of switch
reference marking in other languages (see for example Gordon 1961,
Covall 1961).

14. Sejio (1967) points out that in some languages (he often
Mundang), impersonal pronouns are also found in relative clauses
modifying objects of verbs of this class.

15. Incidentally, the Ibanian language Mojave has a verb iwe-i
which means 'do oneself', according to Humro (1976:147). Here is one
of her examples:

k-iwe-k
imp-do-smself-SS imp-do-tans
'Do it yourself!'

16. The forms of the personal subject prefixes which appear
on intransitive verbs (and on transitive verbs with third person
objects) are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Person</th>
<th>Form</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>First</td>
<td>I-</td>
<td>before monosyllabic vowel-initial</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>stems</td>
</tr>
<tr>
<td>Second</td>
<td>y-</td>
<td>elsewhere</td>
</tr>
<tr>
<td>Third</td>
<td>w-</td>
<td>before most monosyllabic</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>monomorphic stems</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>elsewhere</td>
</tr>
</tbody>
</table>

It should be noted that the forms which one would expect to appear
on a consonant-initial, bisyllabic verb are identical in shape to
the corresponding possessive prefixes.

17. Emphasis, also known as intensifiers, have received lit-
tle attention in the literature (exceptions include Wayne 1971,
Moravcsik 1972, Edmundson and Plank 1978), and they are not well
understood. In a study of intensifier (i.e. emphatic) constructions
in 60 languages, Moravcsik (1972) adopts the following working
definition: intensifier constructions are phrases consisting of a
noun or pronoun followed by another word, the whole phrase being the
translation equivalent of the phrase I myself in the sentence I
myself haven't seen it (the intensifier itself is the word following
the noun or pronoun in the former). Emphatic nyanza, fits this
definition - but other uses of nyanza do not.
I assume that emphatics can be considered a class which need
not be subsumed under any major word class.

18. These statistics are based on elicited data as well as on
data from texts. If only text data were considered, the two forms
could be said to be in complementary distribution, the vowel-final
form appearing in emphatic possessive and reflexive contexts and the
vowel-initial form appearing in simple emphatic and emphatic noun-subject
constructions. However, the number of occurrences of nyanza in
texts is rather small.


20. Jamul's lexical pronouns have subject and non-subject
forms:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Subject Forms</th>
<th>Nonsubject Forms</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Singular</td>
<td>Plural</td>
</tr>
<tr>
<td>First person</td>
<td>nyat</td>
<td>nya'wat</td>
</tr>
<tr>
<td>Second person</td>
<td>nesa</td>
<td>nesa'wat</td>
</tr>
</tbody>
</table>

There are no third person lexical pronouns; demonstratives are used
instead. In this paper I have used the term "lexical pronouns" to
include demonstratives as well as lexical pronouns; cf. note 3.

21. One syntactic difference between nyanza and
possessively-used nouns and pronouns must be noted. As observed in
3.1, a possessor cannot be lexically realized if it corefers with a
lexically realized argument in the same clause. Nyanza, on the
other hand, may appear when the subject with which it corefers is
lexically realized (cf. 8.6; 10.4). I believe that this reflects a
functional difference between nyanza and possessively-used lexical
pronouns (the former are used to indicate contrastive reference,
while nyanza is used to indicate emphatic coreference) rather than a
syntactic difference between them.

22. Moravecik (1972) has pointed out that, cross-
linguistically, words which function as emphatics (which she calls
intensifiers) are sometimes used as pronouns as well.
REFERENCES


